



## Pressure Washer PHD 110 E1

(HU)

### Magasnyomású tisztító

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

### Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 378243\_2110



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

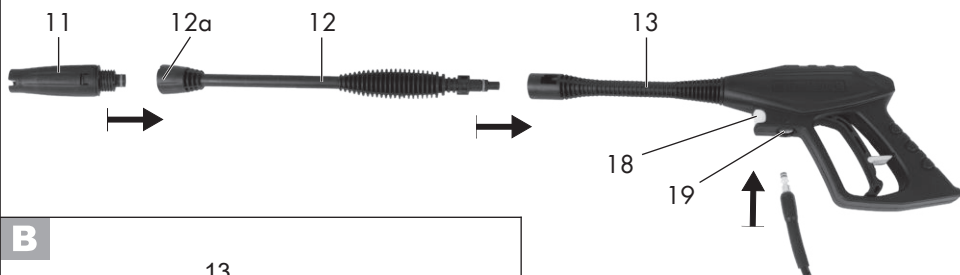
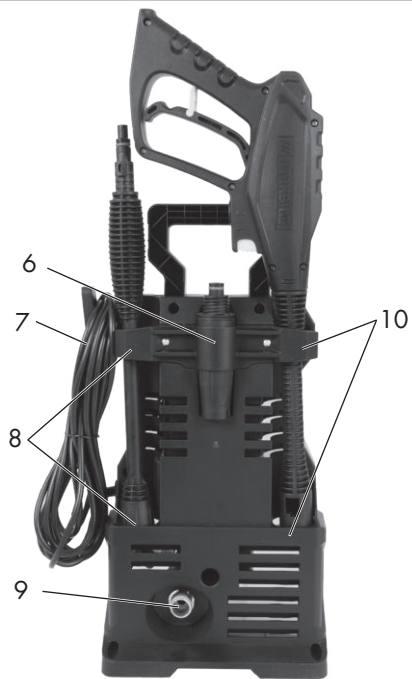
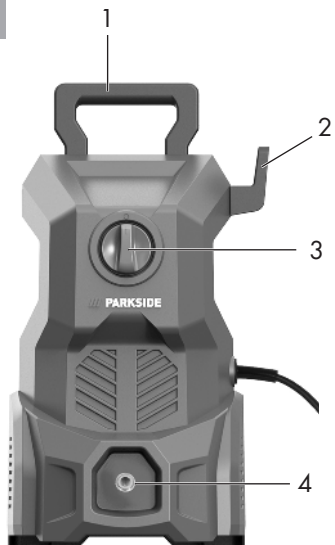
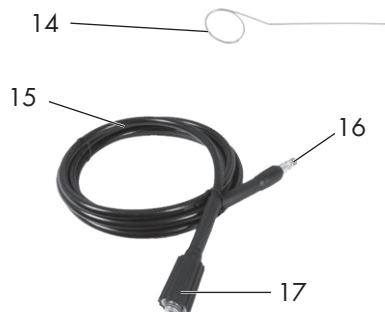
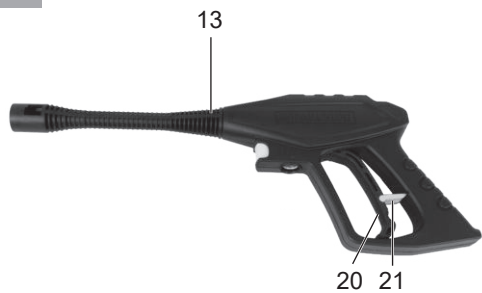
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	28
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	39
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50

**A****B**

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Alkalmazási célok</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
Szállítási terjedelem.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
A készüléken található piktogramok...6	
Szimbólumok az utasításban.....	6
Általános biztonsági utasítások.....	6
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>9</b>
Felállítás.....	9
Hálózati csatlakozó.....	10
Üzem.....	10
Az üzemeltetés megszakítása.....	11
Az üzemeltetés befejezése.....	11
<b>Tisztítás és Karbantartás</b> .....	<b>11</b>
Tisztítás.....	11
Karbantartás.....	11
<b>Tárolás</b> .....	<b>12</b>
<b>Ártalmatlanítás /</b>	
<b>Környezetvédelem</b> .....	<b>12</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>13</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>15</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>15</b>
<b>Az eredeti CE megfeleléségi</b>	
<b>nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>62</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>67/68</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



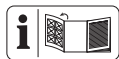
A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazási célok

A nagynyomású tisztítóberendezést kizárólag magánháztartásokban alkalmazza:

- Gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. nagynyomású vízszugárral történő tisztításához.
- Eredeti tartozékelemekkel és pótalkatrészekkel.
- A megtisztítandó tárgy gyártói adatainak figyelembevételével.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

- 18 kireteszelő gomb
- 19 nagynyomású csatlakozó a pisztolyon

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a szállítási terjedelmet:

- Nagynyomású tisztítóberendezés hálózati csatlakozó vezetékkel
- Szórópisztoly
- nagynyomású tömlő
- acélcső
- beállítható felületi szórófúvóka
- hálózati csatlakozóvezeték tartója
- Fúvókatisztító tű
- Használati utasítás

## Áttekintés

- A** 1 szállítófogantyú
- 2 hálózati csatlakozóvezeték tartója
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 vízcatlakozó szűrőbetéttel
- 5 vízcatlakozó összekötőelem
- 6 felületi szórófúvóka tartója
- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 acélcső tartója
- 9 nagynyomású csatlakozó a készüléken
- 10 szórópisztoly tartója
- 11 beállítható felületi szórófúvóka
- 12 acélcső
- 13 szórópisztoly
- 14 fúvókatisztító tű
- 15 nagynyomású tömlő
- 16 pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozó
- 17 készülék-oldali nagynyomású csatlakozó

- B** 20 bekapcsoló kar
- 21 biztonsági retesz

## Működés leírása

A nagynyomású tisztítóberendezés víz-sugárral tisztít, választhatóan nagynyomású vagy alacsony nyomású területen.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

## Műszaki adatok

### Magasnyomású tisztító ..PHD 110 E1

Névleges bemeneti feszültség	.....230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	..... 1300 W
Hálózati csatlakozóvezeték hossza	.... 5 m
Súly	..... 4,3 kg
Védelmi osztály	..... □ II
Védelmi mód	.....IPX5
Névleges nyomás/ Üzemi nyomás (p)	.....7,4 MPa (74 bar)
Max. Üzemi nyomás (p max)	..... 11 MPa (110 bar)
beömlési nyomás (p in max)	. 0,8 MPa (8 bar)
bemenő hőmérséklet (T in max)	..... 40 °C
Szállítási mennyiség, víz (Q)	.... 4,5 l/perc
Max. szállítási mennyiség, víz (Q max)	..... 6,0 l/perc
Hangnyomásszint (L <sub>pA</sub> )	..... 82 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Hhangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> ) mért	..... 92,1 dB(A); K <sub>WA</sub> =2,32 dB
garantált	..... 97 dB(A)
Vibrálás (a <sub>h</sub> )	..... ≤2,5 m/s <sup>2</sup>

A zaj- és rezgésértékek az EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

## Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a nagynyomású tisztítóberendezéssel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

### A készüléken található piktogramok



Figyelem!



A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg jól az összes kezelési elemmel, különösen a működés és hatás elvével. Adott esetben kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati utasítást!



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból.



Készülék, amely nem alkalmas az ivóvíz-ellátó berendezésre történő csatlakoztatáshoz.



Védőcsoport (kettős szigetelés)



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A nagynyomású tisztítóberendezés zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyeke, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.



A hangteljesítmény-szint megadása  $L_{WA}$  dB-ban.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

### Szimbólumok az utasításban



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

### Általános biztonsági utasítások

- Gyerekek nem használhatják a készüléket.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha

felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- A készüléket nem üzemeltethetik gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- A készüléket csak állva, egyenes és stabil alapon használja.
- A szállítófogantyú kizárólag a készülék szállítására szolgál. A készülék mobil, de nem hordozható működés közben.
- Biztonsága érdekében ajánlott védőszemüveg, biztonsági cipő és kesztyű, ill. amennyiben szükséges hallásvédő viselése.
- Üzem közben fellépő hiba vagy hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a hálózati dugót le kell választani. Ezután forduljon a kezelési útmutató 15. oldalához a hiba lehetséges okaihoz vagy a Si kapcsolathoz

## Munkavégzés a készülékkel



**Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:**



A nagynyomású tisztítóberendezések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható személyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.

- Ne irányítsa a sugarat önmagára vagy másokra azzal a céllal,

hogy ruházatot vagy lábbeliket tisztítson vele.

A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget kell viselni.

- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne szórjon gyúlékony folyadékot. Robbanásveszély áll fenn.
- Amennyiben tisztítószerekkel kerülne érintkezésbe, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Győződjön meg róla, hogy a levegőbemenetek közelében nincsen kipufogógáz-kibocsátás.



**Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:**

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a vízellátás vagy egyéb olyan fontos elem, mint a nagynyomású tömlő vagy a szűrőpisztoly megrongálódott, ill. tömítetlen.

- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.
- A készüléket csak villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozások fontos szerepet játszanak a gépbiztonság tekintetében. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamos szakember nyithatja fel. Javítások esetén mindig forduljon szervizközpontunkhoz.
- A dugaszolt elektromos kapcsolatokat nedvességtől óvni kell.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- A hálózati bekötést csak tapasztalt villanyszerelő végezheti el és az meg kell feleljen az IEC 60364-nek.
- A készüléket csak hibaáramvédőszerkezettel (RCD) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 13 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálat, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.

## Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén a dugónak és a kapcsoló karmantyúnak vízállóknak kell lennie.



Az alkalmatlan hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll a személyi sérülések veszélye áramütés miatt.

- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése



esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.

- Húzza ki a hálózati csatlakozó-dugót a csatlakozóaljzatból a készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a hálózati főkapcsolót, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- A hosszabbítókábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- A nem megfelelő hosszabbítókábelek veszélyesek lehetnek. Hosszabbítókábel használata esetén a hosszabbítókábelnek kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és a csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit szigetelő talppal.

## **A** Üzembe helyezés



Az érvényes előírások szerint a nagynyomású tisztítóberendezés soha nem használható rendszerleválasztó nélkül az ivóvízhálózaton. Az EN 12729 szerint BA típusú megfelelő rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átáramlott víz nem ihatóként kerül besorolásra.



Rendszerleválasztó a szakkereskedőnél kapható.

Egy rendszerleválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószert visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A nagynyomású tisztítógépnek nincs vízszívó funkciója és csak a vízvezetékben keresztül működtethető.
- A vízellátáshoz használjon szaküzletekben kapható 1/2" méretű, legalább 5 méter hosszú kerti tömlőt. Ne lépje túl a 30 m hosszúságot.


## **Felállítás**

1. Vegye ki a fűvókatisztító tűt (14) a használati útmutató hátsó kihajtható oldaláról.
2. Csúsztassa a hálózati csatlakozóvezeték tartóját (2) a nagynyomású tisztító-gép oldalán lévő befogóra.
3. Csavarozza össze a készülék-oldali nagynyomású csatlakozót (17) a készüléken lévő nagynyomású csatlakozóval (9).
4. Helyezze be a pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozót (16) a szórópisztolyon (13) lévő nagynyomású csatlakozóba (19).
5. Csatlakoztassa a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemre (5) és a készüléken lévő szűrőbetétes vízcsatlakozóra (4).
6. Csatlakoztassa az acélcsövet (12) a szórópisztolyra (13) behelyezéssel és becsavarással.
7. Csavarja a beállítható felületi szórófúvókát (11) az acélcsövön (12) lévő menetes csatlakozóba (12a).
8. A felületi szórófúvóka eltávolításához forgassa ki a felületi szórófúvókát (11) az acélcsövön lévő menetes csatlakozóból (12a).

A felületi szórófúvóka (11) fúvókacsúcsának balra forgatásával növelhető a sugár szélessége. A fúvókacsúcs jobbra forgatásával csökkenthető a sugár szélessége.

## Hálózati csatlakozó


Az Ön által vásárolt nagynyomású tisztítóberendezés már rendelkezik hálózati csatlakozó dugóval. A készüléket csak egy 230 V ~ 50 Hz hibaáram-védőkapcsolós (FI-kapcsolós) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.


 A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

1. Biztosítsa, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés a be/kikapcsoló gombbal (3) ki legyen kapcsolva.
2. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba.


## Üzem


- Vegye figyelembe a rendszerelválasztó használatára vonatkozó előírásokat.
- Teljesen nyissa ki a vízcsapot.

 Ne üzemeltesse a nagynyomású tisztítóberendezést zárt vízcsappal. A szárazon járás a készülék károsodáshoz vezet.


 **Vegye figyelembe a kilépő vízszugár visszalökő erejét. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és tartsa szorosan a szórópisztolyt (13). Sérülést okozhat önmagában vagy másokban.**

- Kapcsolja be a nagynyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (3). A nagynyomású tisztító rövid időre bekapcsolódik, hogy nyomás jöjjön létre.
- Nyomja meg a szórópisztoly (3) bekapcsoló karját. A készülék bekapcsolódik.

 A bekapcsoló kar elengedésével a készülék kikapcsol. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

 A szórópisztoly (13) bekapcsoló karja (20) a biztonsági retesszel (21) lezárható.

## A bekapcsoló kar reteszelésével megakadályozható a készülék véletlen beindítása.

 **A vízrendszer tömítetlensége esetén kapcsolja ki azonnal a berendezést a be-/kikapcsoló gombbal (3) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn!**  
**Végezze el újra a vízvezetékek csatlakoztatását (I. „Üzembe helyezés/ Felállítás“).**

## Amennyiben még lenne levegő a készülékben, kérjük, a következők szerint járjon el:

Az ellátóvezeték légtelenítése:

1. Távolítsa el a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemről (5) és a szűrőbetétes vízcsatlakozóról (4).
2. Nyissa a vízcsapot, amíg buborékmentes víz távozik.

3. Zárja el a vízcsapot.
4. Csatlakoztassa a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemre (5) és a készüléken lévő szűrőbetétes vízcsatlakozóra (4).
5. Nyissa ki teljesen a vízcsapot.

### A készülék légtelenítése:

6. Kapcsolja be a be-/kikapcsoló gombot (17), míg a nyomás fel nem épül.
7. Kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (17).
8. Nyomja le a szórópisztoly (4) bekapcsoló karját, míg a nyomás leépül.
9. Kérjük, ismétlje meg néhányszor a 5.-tól 7. folyamatot, míg nincs már több levegő a készülékben.

### Az üzemeltetés megszakítása

- Engedje el a szórópisztoly (13) karját (20).
- Hosszabb munkaszünetek esetén kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (3).

### Az üzemeltetés befejezése

1. Engedje el a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (20).
2. Kapcsolja ki a nagynyomású tisztítógépet a be-/kikapcsolóval (3).
3. Zárja el a vízcsapot.
4. Nyomja meg a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját a rendszerben lévő nyomás megszüntetéséhez.
5. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
6. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (7) a hálózati csatlakozóvezeték tartójára.
7. Válassza le a nagynyomású tisztítógépet a vízellátásról.

## Tisztítás és Karbantartás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

### Tisztítás



**Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék károsodhat.**

**Mindig tartsa tisztán a készüléket. FIGYELMEZTETÉS: Ezt a gépet a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószerkelet használatához fejlesztették ki. Más tisztítószerkelet vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a gép biztonságát.**

- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon.
- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- A felületi szórófúvóka (11) eltömődése esetén a fúvókatisztító túvel (14) távolíthatja el a fúvókában lévő idegen testet.
- Időnként tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.

### Karbantartás

A nagynyomású tisztítóberendezés nem igényel karbantartást.



**Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát**

**csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**

## Tárolás

- Üritse ki teljesen a vizet a nagynyomású tisztítógépből. Ehhez távolítsa el a készülék-oldali nagynyomású csatlakozót (17) és válassza le a készüléket a vízellátásról. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (3) legfeljebb 1 percre, amíg nem távozik több víz a nagynyomású csatlakozón (9). Kapcsolja ki a készüléket.
- Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetéket (7) a hálózati csatlakozóvezeték tartójára (2).
- Tárolja a felületi szórófúvókát (11) a felületi szórófúvóka tartójában (6).
- A fagy megrongálja a nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat, ha nem ürítjük ki belőlük teljesen a vizet.
- A nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat tárolja fagymentes helyen.
- A készülék szállításához vagy elrakásához kizárólag a szállítófogantyút használja.
- Kizárólag álló helyzetben tárolja a készüléket, hogy védve legyen mindenféle sérüléstől.

## Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv szerint az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Magasnyomású tisztító</b>	Gyártási szám: <b>IAN 378243_2110</b>
A termék típusa: <b>PHD 110 E1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**  
**www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.  
 További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 13. oldalon).

<b>Poz.</b>	<b>Megnevezés .....</b>	<b>Cikk-sz</b>
15	Nagynyomású tömlő .....	91104126
14	Fúvókatisztító tű .....	91103736
13	Szórópisztoly.....	91104125
12	Acélcső.....	91096768
11	Beállítható felületi szórófúvóka .....	91096767
4	Vízcsatlakozó szűrőbetéttel.....	91097408
	Tisztítószer .....	30990010
	Adapter más gyártók készülékeihez.....	30300511

## Hibakeresés

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
A készülék nem jár	A be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	A be-/kikapcsoló állását ellenőrizzük
	Sérült a hálózati csatlakozó (7) vezeték	A hálózati csatlakozó (7) vezetéket ellenőrizzük sérülés tekintetében. Adott esetben a hálózati csatlakozó (7) vezetéket szakemberrel kicseréltetjük.
	Hibás feszültségel-látás	Ellenőrizze a villamos berendezést a típus-táblán megadott adatokkal való egyezőséggel tekintetében
Tömítetlenségek a víz-rendszerben	Levegőzsákok a nagynyomású tisztítóban.	Kapcsolja be a készüléket és nyomja be a szórópisztolyt (13).
		Távolítsa el az eszközt az 6 - 9. Pont szerint.
A készüléknek nincs nyomása	Levegőbezáródások a nagynyomású tisztító-berendezésben	Kapcsolja be a készüléket szórópisztoly-lal és fúvóka nélkül, míg a víz buborék-mentesen nem lép
	A vezetéknyomás esése	Ellenőrizze a vízellátást

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>16</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>16</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>16</b>
Obseg dobave.....	17
Pregled .....	17
Funkcijski opis.....	17
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>17</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>18</b>
Simboli na napravi .....	18
Simboli v navodilih .....	18
Splošna varnostna navodila.....	18
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>21</b>
Postavitev .....	21
Priklop na električno omrežje .....	21
Uporaba .....	21
Prekinitev delovanja.....	22
Prekinitev delovanja.....	22
<b>Čiščenje in Vzdrževanje</b> .....	<b>23</b>
Čiščenje .....	23
Vzdrževanje .....	23
<b>Skladiščenje</b> .....	<b>23</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>23</b>
<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>24</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>25</b>
<b>Motnje pri delovanju</b> .....	<b>27</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>63</b>
<b>Eksplozijske risbe</b> .....	<b>67/68</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ostane nekaj vode ali maziva. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



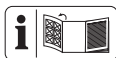
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Ta visokotlačni čistilnik uporabljate izključno za zasebno gospodinjstvo:

- za čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.
- z originalnimi deli pribora in nadomestnimi deli.
- ob upoštevanju navodil proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

## Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.



## Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- visokotlačni čistilnik z električnim kablom
- brizgalna pištola
- visokotlačna cev
- razpršilna cev
- nastavljiva šoba s ploščatim curkom
- držalo za električni kabel
- igla za čiščenje šobe
- navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Pregled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Ročaj za prenašanje                        |
|          | 2 Držalo za električni kabel                 |
|          | 3 Stikalo za vklop/izklop                    |
|          | 4 Priključek za vodo s sitastim vložkom      |
|          | 5 Spojka za priključek za vodo               |
|          | 6 Nosilec za šobo s ploščatim curkom         |
|          | 7 Električni kabel                           |
|          | 8 Nosilec za razpršilno cev                  |
|          | 9 Visokotlačni priključek za napravo         |
|          | 10 Nosilec za brizgalno pištolo              |
|          | 11 Nastavljiva šoba s ploščatim curkom       |
|          | 12 Razpršilna cev                            |
|          | 13 Brizgalna pištola                         |
|          | 14 Igla za čiščenje šobe                     |
|          | 15 Visokotlačna cev                          |
|          | 16 Visokotlačni priključek na strani pištole |
|          | 17 Visokotlačni priključek na strani naprave |
|          | 18 Tipka za sprostitvev                      |
|          | 19 Visokotlačni priključek za pištolo        |

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| <b>B</b> | 20 Vklonpi ročaj     |
|          | 21 Varnostna blokada |

## Funkcijski opis

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom. Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise. Upoštevajte varnostne napotke.

## Tehnični podatki

### Visokotlačni čistilec .....PHD 110 E1

Nazivna vhodna napetost

U .....	230 V~, 50 Hz
Poraba moči P .....	1.300 W
Dolžina električnega kabla.....	5 m
Teža (vključno s priborom).....	4,3 kg
Razred zaščite .....	□ II
Vrsta zaščite .....	IPX5
Temperatura dovoda (T pri najv.).....	40 °C
Dovodni tlak (p pri najv.)..	0,8 MPa (8 bar)
Nazivni tlak (p).....	7,4 MPa (74 bar)
Najv. nazivni tlak (p najv.) .....	11 MPa (110 bar)
Črpalna količina, voda (Q) .....	4,5 l/min
Najv. črpalna količina, voda (Q najv.) .....	6,0 l/min
Raven zvočnega tlaka (L <sub>pA</sub> ).....	82 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Nivo zvočne močii (L <sub>WA</sub> ) izmerjen .....	92,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,32 dB
garantiran .....	97 dB(A)
Vibracije (a <sub>b</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Stanja delovanja med merjenjem in postopki, uporabljeni za merjenje, po EN 60335-2-79:2012

## Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi pri delu z visokotlačnim čistilnikom.

### Simboli na napravi



Pozor!



Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi povprašajte strokovnjaka. Preberite in upoštevajte napravi priložena navodila za uporabo!



Pozor! Če se električni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.



Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na samo napravo.



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Zajamčena raven zvočne moči



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)

### Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

### Splošna varnostna navodila

- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.
- Napravo uporabljajte samo na ravni in stabilni podlagi.
- Ročaj za prenašanje služi izključno prenašanju naprave. Napravo je dovoljeno prenašati s kraja na kraj, vendar ne medtem, ko deluje.

- Za vašo varnost je priporočljivo, da nosite zaščitna očala, varnostne čevlje in rokavice in, če je potrebno, zaščito za sluh.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Nato preberite 27. stran v navodilih za uporabo glede morebitnih vzrokov motnje ali se obrnite na naš servisni center.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne pršite gorljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Napravo hranite na suhem in otrokom nedostopnem mestu.
- Zagotovite, da v bližini zračnih mehurčkov ne pride do oddajanja izpušnih plinov.

## Delo z napravo



### Previdno! Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:



Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na samo napravo.

- Curka ne usmerite nase ali druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če so v dosegu druge osebe, razen če nosijo zaščitno obleko.
- Brizgalno pištolo vedno uporabljajte z obema rokama. Tako lahko varno obvladate povratno udarno silo iztekajočega vodnega curka.
- Sprejmite ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Pravilno odstranite embalažni material.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali s predelano napravo brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, da obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani električni kabel ali drugi pomembni deli, kot so visokotlačna cev ali brizgalna pištola.
- Zaščitite napravo pred zmrzaljo in suhim delovanjem.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.
- Napravo sme odpreti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost stroja. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.



### Previdno! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Za zagotavljanje varnosti stroja uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

## Električna varnost:



Previdno: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi podaljševalnega kabla morajo biti vtiči in spojke vodotesni.



Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Električne vtične povezave zaščitite pred mokroto.
- Pri nevarnosti povezav vtične povezave namestite v območje, ki je varno pred poplavami.
- Pazite, da se električna napetost ujema z s podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Električni priklop mora izvesti izkušen električar in izpolniti zahteve IEC 60364-1.
- Napravo priključite samo na varnostno napravo za okvarni tok (RCD) s sprožilnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Napravo pred vsako uporabo preverite glede poškodb kabla in električnega vtiča.
- Če je priključni kabel tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali nje-

gova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

- Ne uporabljajte kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so zaščiteni pred brizgano vodo in določeni za uporabo na prostem. Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite kabel, ali je poškodovan.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi premori in neuporabi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Vedno izklopite električno stikalo, če stroj pustite brez nadzora.
- Podaljševalni kabli ne smejo imeti manjšega preseka od  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Če uporabljate podaljševalni kabel, mora biti primeren za uporabo na prostem, in povezava mora biti suha in biti nad tlemi. Priporočljivo je, da zato uporabite kabelski boben, ki električno vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Za zaščito pred električnim udarom morate nositi odporne čevlje z izoliranim podplatom.

## A Začetek uporabe



Visokotlačnega čistilnika se v skladu z veljavnimi predpisi nikoli ne sme na omrežju pitne vode uporabljati brez ločilnika sistema. Uporabljati je treba ustrezen ločilnik sistema v skladu z EN 12729 tipa BA.

Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.



Ločilnik sistema lahko kupite v specializirani trgovini.

Ločilnik sistema (preprečevalec povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavo za pitno vodo.

- Visokotlačni čistilnik nima funkcije za črpanje vode in ga je mogoče uporabljati samo s cevjo za vodo.
- Za dovod vode uporabite običajno vrtno gibko cev 1/2" dolžine najmanj 5 m. Dolžine 30 m ni dovoljeno preseči.

## Postavitev

1. Odstranite iglo za čiščenje šobe (14) z zadnje razklopne strani navodil.
2. Potisnite držalo za električni kabel (2) na držalo na strani visokotlačnega čistilnika.
3. Privijte visokotlačni priključek na strani naprave (17) z visokotlačnim priključkom naprave (9) na napravi.
4. Vtaknite visokotlačni priključek na strani pištrole (16) v visokotlačni priključek pištrole (19) brizgalne pištrole (13).
5. Hitri priključek dovodne cevi povežite s spojko priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4) na napravi.

6. Razpršilno cev (12) povežite z brizgalno pištolo (13) tako, da jo vtaknete vanjo in privijete.
7. Privijte nastavljivo šobo s ploščatim curkom (11) v navojni priključek (12a) na razpršilni cevi (12).
8. Za odstranitev šobe s ploščatim curkom odvijte šobo s ploščatim curkom (11) iz navojnega priključka (12a) na razpršilni cevi.

Z vrtenjem konice šobe s ploščatim curkom (11) v levo lahko povečate širino curka. Z vrtenjem konice šobe s ploščatim curkom v desno lahko zmanjšate širino curka

## Priklop na električno omrežje

Visokotlačni čistilnik, ki ste ga kupili, je že opremljen z električnim vtičem. Visokotlačni čistilnik je določen za priključitev na varnostno vtičnico z 230 V~ 50 Hz



Napravo začnite uporabljati šele, ko ste upoštevali vse predhodne točke.

- Prepričajte se, da je visokotlačni čistilnik izklopljen s stikalom za vklop/izklop (3).
- Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

## Uporaba

- Upošteвайте predpise za uporabo ločilnika sistema.
- Odprite pipo za vodo do konca.



Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo. Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave.



**Upoštevajte silo povratnega udarca iztekajočega vodnega curka. Poskrbite za varno stojišče in čvrsto držite brizgalno pištolo (13). V nasprotnem primeru lahko poškodujete sebe ali druge osebe.**

- Vklonite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3). Visokotlačni čistilnik se na kratko vklonji, da vzpostavi tlak.
- Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13). Naprava se izklopi.



Če spustite vklopni ročaj, se naprava izklopi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.



- Vklonni ročaj (20) brizgalne pištole (13) lahko zaklenete z varnostno blokado (21).

## Z zaklepanjem vklopnega ročaja preprečite nehoteni vklop naprave.



**Pri netesnostih v vodnem sistemu napravo takoj izklopite s stikalom za vklop/izklop (3) in odklopite napravo z električnim kablom (7) iz električnega omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara! Znova začnite vzpostavljati priključitev vode (glejte »Začetek uporabe-postavitev«).**

**Če je v napravi preostalo še nekaj zraka, storite naslednje:**

### Odzračevanje dovodne cevi:

1. Hitri priključek dovodne cevi odstranite s spojke priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4).

2. Odprite pipo za vodo in počakajte, da začne iztekati voda brez mehurčkov.
3. Zaprite pipo za vodo.
4. Hitri priključek dovodne cevi povežite s spojko priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4) na napravi.
5. Odprite pipo za vodo do konca.

### Odzračevanje naprave:

6. Vklonite napravo s stikalom za vklop/izklop (3) in jo pustite vklonjeno, dokler se tlak ne zviša.
7. Izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop (3).
8. Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13), dokler se tlak ne zniža.
9. Postopke od 6. do 8. ponovite nekajkrat, dokler v napravi ne bo več zraka.

## Prekinitev delovanja

- Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13).
- Pri daljših delovnih premorih izklopite stikalo za vklop/izklop (3).

## Prekinitev delovanja

1. Spustite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13).
2. Izklopite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3).
3. Zaprite pipo za vodo.
4. Pritisnite vklopni ročaj brizgalne pištole (13), da znižate obstoječi tlak v sistemu.
5. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
6. Električni kabel (7) ovijte okoli držala za električni kabel.
7. Ločite visokotlačni čistilnik od napajanja z vodo.

## Čiščenje in Vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlomite električni vtič iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

### Čiščenje



**Naprave ne izpirajte z vodo in ne čistite je pod tekočo vodo. Obstaja nevarnost električnega udara in naprava bi se lahko poškodovala.**

**Napravo vedno ohranjajte čisto. OPOZORILO: Ta stroj je bil razvit za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost stroja.**

- Prezračevalna reža mora biti vedno čista in prosta.
- Napravo čistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.
- Če je šoba s ploščatim curkom (11) zamašena, lahko tujek iz šobe odstranite z iglo za čiščenje šobe (14).
- Sitasti vložek občasno čistite pod tekočo vodo.

### Vzdrževanje

Visokotlačnega čistilnika ni treba vzdrževati.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

## Skladiščenje

- Iz visokotlačnega čistilnika odstranite vso vodo. V ta namen odstranite visokotlačni priključek na strani naprave (17) in ločite napravo od napajanja z vodo. Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3) za največ eno minuto tako, da voda več ne izteka iz visokotlačnega priključka (9). Izključite napravo.
- Električni kabel (7) ovijte okoli držala za električni kabel (2).
- Šobo s ploščatim curkom (11) hranite v držalu za šobo s ploščatim curkom (6).
- Visokotlačni čistilnik in dodatke zmrzal uniči, če v njih ostane voda.
- Visokotlačni čistilnik in dodatke hranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.
- Za transport ali pospravljanje naprave uporabljajte izključno ročaj za prenašanje.
- Napravo shranjujte izključno v pokončnem položaju, da je zaščiten pred kakršno koli poškodbo.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Rabljene električne naprave je treba v skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju primeren način. Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženno opremo lahko oddate na prodajnem mestu,

- ali na uradnem zbirališču. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za priloženi pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen.  
Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 25).

<b>Pol.</b>	<b>Oznaka .....</b>	<b>Kataloška številka</b>
15	Visokotlačna cev.....	91104126
14	Igla za čiščenje šobe.....	91103736
13	Brizgalna pištola .....	91104125
12	Razpršilna cev.....	91096768
11	Nastavljiva šoba s ploščatim curkom .....	91096767
4	Priključek za vodo s sitastim vložkom .....	91097408
	Čistilno sredstvo (univerzalno čistilo).....	30990010
	Adapter za tuje naprave.....	30300511



## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (3) je izključeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (3).
	Poškodovan električni kabel (7)	Preverite, ali je električni kabel (7) poškodovan. Po potrebi poskrbite, da električni kabel (7) zamenja strokovnjak.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo.	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici.
Naprava ne črpa vode.	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo in aktivirajte brizgalno pištolo (13).
		Odzračite napravo skladno s točkami od 6. do 9.
V napravi ni tlaka.	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo brez visokotlačne cevi, tako da iz visokotlačnega priključka (9) začne iztekati voda brez mehurčkov.
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>28</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>29</b>
Objem dodávky.....	29
Přehled .....	29
Popis funkce .....	29
<b>Technická data</b> .....	<b>29</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>30</b>
Obrázkové znaky na čerpadle .....	30
Symbols v návodu.....	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	30
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>33</b>
Instalace .....	33
Připojení na síť.....	33
Provoz .....	34
Přerušení provozu .....	34
Ukončení provozu .....	34
<b>Čištění a Údržba</b> .....	<b>35</b>
Čištění .....	35
Údržba.....	35
<b>Uskladnění</b> .....	<b>35</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>36</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>36</b>
<b>Oprava</b> .....	<b>37</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>37</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>37</b>
<b>Hledání závad</b> .....	<b>38</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>38</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>64</b>
<b>Rozvinuté náčrtky</b> .....	<b>67/68</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

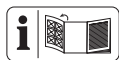
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

## Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- s originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- při zohlednění údajů výrobce nástroje, který se má čistit.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

- 18 odblokovací tlačítko
- 19 přípojka vysokého tlaku pro pistoli

- B** 20 zapínací páčka
- 21 bezpečnostní aretace

## Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Stříkácí pistole
- Vysokotlaká hadice
- Proudová rourka
- Nastavitelná plochá tryska
- držák síťového připojovacího kabelu
- Jehla k čištění trysky
- Překlad originálního návodu k obsluze

## Přehled

- A** 1 přepravní rukojeť
- 2 držák síťového připojovacího kabelu
- 3 zapínač/vypínač
- 4 připojení vody s vložkou síta
- 5 spojka připojení vody
- 6 držák trysky s plochým rozstříkem
- 7 síťový připojovací kabel
- 8 držák ocelové trubky
- 9 přípojka vysokého tlaku pro přístroj
- 10 držák na stříkácí pistoli
- 11 nastavitelná tryska s plochým rozstříkem
- 12 proudová trubka
- 13 stříkácí pistole
- 14 jehla na čištění trysek
- 15 vysokotlaká hadice
- 16 přípojka vysokého tlaku na straně pistole
- 17 přípojka vysokého tlaku na straně přístroje

## Popis funkce

Vysokotlaká čistička je určena na čištění s vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

## Technická data

### Vysokotlaký čistič .....PHD 110 E1

Jmenovité vstupní napětí U...	230 V~, 50 Hz
Příkon P .....	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel .....	5 m
Hmotnost (včetně všech dílů) .....	4,3 kg
Třída ochrany .....	□ II
Druh ochrany.....	IPX5
Teplota přítoku T in max. ....	40 °C
Tlak přítoku p in max.....	0,8 MPa (8 bar)
Pracovní tlak p.....	7,4 MPa (74 bar)
Max. přípustný tlak	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Dodávané množství vody .....	4,5 l/min
Max. dodávané množství	
vody .....	6,0 l/min
Hladina akustického tlaku	
(L <sub>PA</sub> ) .....	82 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	
měřená .....	92,1 dB(A); K <sub>WA</sub> =2,32 dB
zaručená .....	97 dB(A)
Vibrace (a <sub>v</sub> ) .....	≤2,5 m/s <sup>2</sup>

Provozní stavy během měření a postupy použité pro měření dle EN 60335-2-79:2012.

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Třída ochrany II

### Symbody v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat pouhí osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.
- Přístroj nesmí osluhovat děti nebo nezaškolené osoby.
- Přístroj používejte pouze na rovném a stabilním podkladu.
- Převážení rukou slouží výhradně jen k přepravě/přenášení přístroje. Přístroj je

přenosný, ale během provozu jej nepřenášejte.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtěte stranu 38 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

## Práce s tímto zařízením

**! Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:**



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich

proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Stříkácí pistoli vždy držte oběma rukama. Tak můžete bezpečně čelit relativní síle vytékajícího proudu vody.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.

- Řádně likvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nerozprašujte hořlavé kapaliny. Existuje nebezpečí výbuchu.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Zajistěte, aby se v blízkosti vzduchových vstupů nevyskytovaly emise výfukových plynů.

**! Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:**

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Neuveďte tento nástroj do provozu, když je poškozené přípojné vedení k elektrické síti anebo když jsou poškozené jiné důležité části, jako je vysokotlaká hadice anebo stříkácí pistole.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.

- Přečtěte prosím k tématu „Udržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly, které výrobce schválil.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (RCD) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 6 ampérů.
- Když se poškodí přípojně vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.

## Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



- Jakmile je stroj ponechán bez dozoru, vždy vypněte síťový odpojovač.
- Síťová přípojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.

## A Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.



Systémový oddělovač je možné dostat ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Vysokotlaký čistič nemá funkci sání vody a lze jej ovládat pouze přes vodovod.
- Pro přívod vody použijte běžnou 1/2" zahradní hadici o délce minimálně 5 m. Délka 30 m se nesmí překročit.

## Instalace

1. Jehlu na čištění trysky (14) naleznete na zadní výklopné stránce návodu.
2. Posuňte držák síťového přípojovacího kabelu (2) do upnutí na zadní straně vysokotlakého čističe.
3. Našroubujte přípojku vysokého tlaku na straně přístroje (17) na přípojku vysokého tlaku pro přístroj (9) na přístroji.
4. Zastrčte přípojku vysokého tlaku na straně pistole (16) do přípojky vysokého tlaku pro pistoli (19) stříkácí pistole (13).
5. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
6. Zastrčením a zakroucením zastrčte proudovou trubku (12) do stříkácí pistole (13).
7. Našroubujte nastavitelnou trysku s plochým rozstříkem (11) do závitového připojení (12a) na proudové trubce (12).
8. K vyjmutí trysky s plochým rozstříkem, vyšroubujte trysku s plochým rozstříkem (11) ze závitového připojení (12a) na proudové trubce.

Otočením špičky trysky doleva můžete zvětšit šířku paprsku. Otočením špičky trysky doprava můžete šířku paprsku zmenšit.

## Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Vysokotlaká čistička je určena pro připojení na zásuvku s ochranným kontaktem, s napětím 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

- Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (3) vypnutá.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

## Provoz

- Dodržujte předpisy pro použití oddělovače systémů.
- Otevřete úplně vodovodní kohoutek



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.



**Dbejte na silu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli (13). Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.**

- Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (3).
- Držte spínací páku stříkací (B 20) pistole (13), dokud z přístroje nebude vyčerpán všechny vzduch.



Puštění páky způsobí odpojení tohoto nástroje. Vysoký tlak v systému zůstává.

- B** Zapínací páčku (20) stříkací pistole (13) můžete zajistit blokovací aretací (21).

**Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.**



**V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (3) a odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového připojovacího kabelu (7). Hrozí nebezpečí poranění**



**elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek. (viz „Uvedení do provozu-instalace“)**

**Pokud se v přístroji ještě nachází vzduch, pak postupujte následovně:**

### Odvzdušnění přívodní hadice:

1. Sejměte hadicovou spojku přívodní hadice ze spojky připojení vody (5) a z připojení vody s vložkou síta (4).
2. Otevřete vodovodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
5. Zcela otevřete vodovodní kohoutek.

### Odvzdušnění přístroje:

6. Přístroj zapněte vypínačem (17), dokud se nevytvoří potřebný tlak.
7. Přístroj vypněte vypínačem (17).
8. Stiskněte spouštěcí páku stříkací pistole (4), aby byl tlak vypuštěn.
9. Tento postup 5. až 7. opakujte tak dlouho, až bude přístroj úplně bez vzduchu.

### Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací (20) pistole (13).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (3).

### Ukončení provozu

1. Pusťte zapínací páčku (20) stříkací pistole (13).
2. Vypněte vysokotlaký čistič zapínačem/vypínačem (3).

3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Ke snížení existujícího tlaku v systému stiskněte zapínací páčku stříkací pistole (13).
5. Vytáhněte síťovou zástrčku.
6. Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
7. Odpojte vysokotlaký čistič od zásobování vodou.

## Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

### Čištění



**Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.**

**Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. VÝSTRAHA: Tento stroj byl zkonstruován pro použití s čisticím prostředkem dodaným nebo doporučeným výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost stroje.**

- Udržujte větrací šterbiny čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla tryska s plochým rozstříkem (11) ucpaná, můžete cizí tělíčka v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (14).

- Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

### Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

### Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu. Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (17) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na Tlaková přípojka (9) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Síťový kabel navíňte.
- Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
- Skladujte trysku s plochým rozstříkem (11) v držáku trysky s plochým rozstříkem (6).
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.
- K přepravě nebo odklizení přístroje použijte výhradně držadlo.
- Přístroj skladujte pouze ve stojící poloze, aby byl chráněn před jakýmkoliv poškozením.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

V souladu se směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních se opotřebované elektrické přístroje musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 378243\_2110).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno

problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprava

Opravy, **kteře nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijímeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

**IAN 378243\_2110**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti (7)	Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti (7). Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti (7).
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapnout přístroj a stisknout stříkací pistolí (13).
		Přístroj odvzdušnit podle bodů 6. až 9.
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlakém čističe	Připojte tento nástroj bez vysokotlaké hadice do té doby, než začne na vysokotlakém přípoji (9) vystupovat voda bez bublin
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 37).

Pol.	Označení .....	Č. artiklu.
15	Jehla na čištění trysek .....	91104126
14	Jehla na čištění trysek .....	91103736
13	Stříkací pistole .....	91104125
12	Proudová trubka .....	91096768
11	Nnastavitelná tryska s plochým rozstříkem.....	91096767
4	Připojení vody s vložkou síta.....	91097408
	Čisticí prostředky.....	30990010
	Adaptér pro cizí přístroje .....	30300511

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>39</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>39</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>40</b>
Objem dodávky.....	40
Prehľad.....	40
Popis funkcie.....	40
<b>Technické údaje</b> .....	<b>40</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>41</b>
Obrázkové znaky na prístroji.....	41
Symboly v návode.....	41
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	41
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>44</b>
Inštalácia.....	44
Pripojenie na sieť.....	44
Prevádzka.....	45
Prerušenie prevádzky.....	46
Ukončenie prevádzky.....	46
<b>Čistenie a Údržba</b> .....	<b>46</b>
Čistenie.....	46
Údržba.....	46
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>46</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>47</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>47</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>48</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>48</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>48</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ....	<b>49</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>49</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>65</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>67/68</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

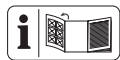
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

- na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- s originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- pri zohľadnení údajov výrobcu nástroja, ktorý sa má čistiť.

## Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

## Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Podvozok
- Striekacia pištoľ
- Vysokotlaková hadica
- Nastaviteľná plochá rozprašovacia dýza
- Držiak sieťového pripojovacieho kábla
- Čistiaca ihla dýzy
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

## Prehľad

- |          |    |                                       |
|----------|----|---------------------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Prepravné držadlo                     |
|          | 2  | Držiak sieťového pripojovacieho kábla |
|          | 3  | Vypínač zap/vyp                       |
|          | 4  | Prípojka na vodu so sitkom            |
|          | 5  | Spojka prípojky na vodu               |
|          | 6  | Držiak na dýzu s plochým lúčom        |
|          | 7  | Sieťový pripojovací kábel             |
|          | 8  | Držiak na rozstrekovaciu hubicu       |
|          | 9  | Vysokotlaková prípojka prístroja      |
|          | 10 | Držiak striekacej pištole             |
|          | 11 | Nastaviteľná dýza s plochým lúčom     |
|          | 12 | Rozstrekovacia hubica                 |
|          | 13 | Striekacia pištoľ                     |
|          | 14 | Ihla na čistenie dýz                  |
|          | 15 | Vysokotlaková hadica                  |
|          | 16 | Vysokotlaková prípojka strana pištole |

- |  |    |   |
|--|----|---|
|  | 17 | Vysokotlaková prípojka strana prístroja |
|  | 18 | Uvoľňovacie tlačidlo                    |
|  | 19 | Vysokotlaková prípojka pištole          |

- |          |    |                       |
|----------|----|-----------------------|
| <b>B</b> | 20 | Zapínacia páčka       |
|          | 21 | Bezpečnostná aretácia |

## Popis funkcie

Vysokotlaková čistička je určená na čistenie s vysokotlakovým vodným prúdom. Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

## Technické údaje

### Vysokotlakový čistič ....PHD 110 E1

Menovité vstupné napätie

U .....	230 V~ , 50 Hz
Príkon P .....	1300 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla 5 m	
Hmotnosť (vrátane všetkých častí).....	4,3 kg
Ochranná trieda .....	□ II
Druh ochrany .....	IPX5
Teplota prítoku T in max.....	40 °C
Tlak prítoku p in max.....	0,8 MPa (8 bar)
Pracovný tlak p .....	7,4 MPa (74 bar)
Max. prípustný tlak	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Dodávané množstvo vody .....	4,5 l/min
Max. dodávané množstvo vody.....	6,0 l/min
Hladina akustického tlaku	
(L <sub>pA</sub> ) .....	82 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	
nameraná .....	92,1 dB(A); K <sub>WA</sub> =2,32 dB
zaručená .....	97 dB(A)
Vibrácie (a <sub>v</sub> ) .....	≤2,5 m/s <sup>2</sup>

Prevádzkové stavy počas merania a postupy použité pre meranie podľa EN 60335-2-79:2012.



## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s vysokotlakovým čističom.

### Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Ochranná trieda II

### Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Zariadenie nie je vhodné, aby ho používali deti.
- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva. Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Prístroj nesmú používať deti alebo nepoučené osoby.
- Prístroj používajte iba na rovnom a stabilnom podklade.
- Prepravná úchytka slúži výlučne na transport prístroja. Prístroj je

- prenosný, ale nesmie sa prenášať počas prevádzky.
- Pre vašu bezpečnosť odporúčame nosiť ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv a rukavice, a v prípade potreby aj ochranu sluchu.
  - Pri vzniku poruchy alebo chyby počas prevádzky okamžite vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku. Následne si prečítajte stranu 49 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

## Práce s týmto zariadením



**Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniám:**



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Nemierťe prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
  - Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
  - Striekaciu pištoľ používajte vždy oboma rukami. Môžete tak bezpečne čeliť sile spätného nárazu vystrekujúceho prúdu vody.
  - Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Riadne zlikvidujte obalový materiál.
  - Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
  - Nerozstrekujte žiadne horľavé kvapaliny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
  - Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
  - Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
  - Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodu vzduchu nenachádzali žiadne emisie výfukových plynov.



**Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:**

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Neuvedte tento nástroj do prevádzky, ak je poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti alebo ak sú poškodené iné dôležité časti, ako je vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom a nepripúšťajte chod nasucho.

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte iba originálne náhradné diely výrobcu alebo náhradné diely, ktoré boli schválené výrobcom.
- Chránajte elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečnosti zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Uistite sa, že hodnota napätia zhodujú s údajmi na štítiku. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítiku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poisťka aspoň 6 ampérov.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.

## Elektrická bezpečnosť:



### **Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:**

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chránajte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestáv-

kach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Sieťový odpojovač vypnite vždy, keď necháte stroj bez dozoru.
- Sieťové pripojovacie vedenia nesmú mať menší pričný prierez, než vedenia 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Keď sa použije predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a spojenie musí byť suché a ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zástrčka drží minimálne 60 mm nad zemou.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.

## Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddeľovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddeľovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.



Systémový oddeľovač je možné dostať v špecializovanom obchode.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Vysokotlakové čističe nedisponujú funkciou nasávania vody a môžu sa prevádzkovať iba cez vodovodné potrubie.

- Používajte bežnú 1/2" záhradnú hadicu s minimálnou dĺžkou 5 m pre prítok vody. Dĺžka nesmie prekročiť 30 m.


## Inštalácia

1. Vyberte ihlu na čistenie dýz (14) zo zadnej výklopnej strany návodu.
2. Nasuňte držiak pre sieťový pripojovací kábel (2) do upínadla na strane vysokotlakového čističa.
3. Zoskrutkujte vysokotlakovú prípojku na strane prístroja (17) s vysokotlakovou prípojku prístroja (9) na prístroji.
4. Zastrčte vysokotlakovú prípojku na strane pištole (16) do vysokotlakovej prípojky pištole (19) striekacej pištole (13).
5. Spojte rýchloprípojku prívodnej hadice so spojku prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sitkom (4) na prístroji.
6. Spojte zastrčením a zatočením rozstrekovaciu hubicu (12) so striekacou pištoľou (13).
7. Otočte nastaviteľnú dýzu s plochým lúčom (11) do závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici (12).
8. Na odstránenie dýzy s plochým lúčom vytočte dýzu s plochým lúčom (11) zo závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici.

Otočením hrotu dýzy smerom doľava môžete zväčšiť šírku prúdu. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zmenšiť šírku prúdu.

## Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Vysokotlaková čistička je určená pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom, s napätím 230 V ~ 50Hz.

 Tento nástroj uvedte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

- Zaistite to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (3) vypnutá.
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

## Prevádzka

- Dodržiavajte predpisy na použitie systémového oddeľovača.
- Otvorte úplne vodovodný kohútik.



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.



**Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ (13). Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.**

- Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (3).  
Vysokotlakový čistič krátko zapnite, aby ste vytvorili tlak.
- Stlačte spínaciu (B 20) páčku striekacej pištole (13). Zariadenie sa zapne.



Pustenie páky spôsobí odpojenie tohto nástroja. Vysoký tlak v systéme zostáva.



- Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) zablokujte pomocou bezpečnostnej aretácie (21).

**Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.**



**Pri netesnostiach vo vodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/vypínačom (3) a elektrickú prípojku (7) prístroja odpojte od siete. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite opätovne s vytváraním vodovodných prípojok. (pozri „Uvedenie do prevádzky - inštalácia“)**

**Ak sa ešte v prístroji nachádza vzduch, postupujte nasledovne:**

**Odvzdušnite prírodnú hadicu:**

1. Odstráňte rýchloprípojku prírodnej hadice zo spojky prípojky na vodu (5) a prípojky na vodu so sítkom (4).
2. Otvorte vodný kohút, dokiaľ nevyteká voda bez vzduchových bublín.
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Spojte rýchloprípojku prírodnej hadice so spojkou prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sítkom (4) na prístroji.
5. Otvorte úplne vodný kohút.

**Odvzdušnenie prístroja:**

6. Zapnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17), kým sa nevytvorí tlak.
7. Vypnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17).
8. Zatlačte spínaciu páku striekacej pištole (4), kým sa nevytvorí tlak.
9. Niekoľko krát zopakujte krok 5 až 7, kým v prístroji neostane žiaden vzduch.

## Prerušenie prevádzky

- Pustíte páku (20) striekacej pištole (13).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (3).

## Ukončenie prevádzky

1. Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) pustíte.
2. Vypnite vysokotlakový čistič na vypínači zap/vyp (3).
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Stlačte zapínaciu páčku striekacej pištole (13), aby ste odbúrali tlak existujúci v systéme.
5. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
6. Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla.
7. Odpojte vysokotlakový čistič od napájania vodou.

## Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

## Čistenie



**Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.**

**Prístroj udržiavajte vždy čistý.**

**VÝSTRAHA: Tento stroj bol vyvinutý na používanie výrobcom dodaných a odporúčaných čistiacich**

**prostriedkov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť stroja.**

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a priechodné.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak by mala byť dýza s plochým lúčom (11) upchatá, môžete cudzie teleso v dýze odstrániť pomocou ihly na čistenie dýz (14).
- Sitko vyčistíte príležitostne pod tečúcou vodou.

## Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

## Uskladnenie

- Z vysokotlakového čističa úplne vypustite vodu. Pritom odoberte vysokotlakovú prípojku na boku zariadenia (17) a odpojte zariadenie od prívodu vody. Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (3) najviac na 1 minútu, kým neprestane vytekať voda na vysokotlakovej prípojke (9). Zariadenie vypnite.
- Naviňte sieťový kábel.
- Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla (2).
- Dýzu s plochým lúčom (11) uložte do držiaka na dýzu s plochým lúčom (6).

- Vysokotlaková čistička a jej príslušenstvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.
- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.
- Na prepravu alebo na presunutie prístroja používajte výlučne držiak.
- Prístroj uskladnite výlučne v stojacej polohe, aby bol chránený pred akýmkoľvek poškodením.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení musia byť použité elektrické zariadenia zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi. Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.



Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. vysokotlaková hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 378243\_2110) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov

a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 378243\_2110**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de



## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 48).

Pol.	Označenie .....	Č. článku
15	Vysokotlaková hadica .....	91104126
14	Ihla na čistenie dýz .....	91103736
13	Striekacia pištoľ .....	91104125
12	Rozstrekovacia hubica .....	91096768
11	Nastaviteľná dýza s plochým lúčom.....	91096767
4	Prípojka na vodu so sítom .....	91097408
	Čistiace prostriedky .....	30990010
	Adaptér pre cudzie prístroje.....	30300511

## Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti (7)	Kontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti (7). Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti.
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Zariadenie si nevyžaduje vodu	Prípojenia vzduchu vo vysokotlakovom čističi	Zapnite zariadenie a stlačte striekaciu pištoľ (13)
		Odvzdušnite zariadenie podľa bodov 6. až 9.
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Prípojte tento nástroj bez vysokotlakovej hadice dovtedy, než začne na vysokotlakovom prípoji (9) vystupovať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>50</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>50</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>51</b>
Lieferumfang.....	51
Übersicht .....	51
Funktionsbeschreibung .....	51
<b>Technische Daten</b> .....	<b>51</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>52</b>
Symbole auf dem Gerät .....	52
Bildzeichen in der Anleitung.....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	52
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>55</b>
Aufstellen .....	55
Netzanschluss .....	56
Betrieb.....	56
Betrieb unterbrechen .....	57
Betrieb beenden .....	57
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>57</b>
Reinigung.....	57
Wartung .....	58
<b>Lagerung</b> .....	<b>58</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>60</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>61</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>61</b>
<b>Original-EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>66</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>67/68</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



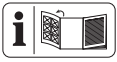
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

## Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Halterung Netzanschlussleitung
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht

- |          |    |                                  |
|----------|----|----------------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Transportgriff                   |
|          | 2  | Halterung Netzanschlussleitung   |
|          | 3  | Ein-/Ausschalter                 |
|          | 4  | Wasseranschluss mit Siebeinsatz  |
|          | 5  | Kupplung Wasseranschluss         |
|          | 6  | Halter für Flachstrahldüse       |
|          | 7  | Netzanschlussleitung             |
|          | 8  | Halter für Strahlrohr            |
|          | 9  | Hochdruckanschluss Gerät         |
|          | 10 | Halter für Spritzpistole         |
|          | 11 | einstellbare Flachstrahldüse     |
|          | 12 | Strahlrohr                       |
|          | 13 | Spritzpistole                    |
|          | 14 | Düsenreinigungsnadel             |
|          | 15 | Hochdruckschlauch                |
|          | 16 | Hochdruckanschluss Pistolenseite |
|          | 17 | Hochdruckanschluss Geräteseite   |
|          | 18 | Entriegelungsknopf               |
|          | 19 | Hochdruckanschluss Pistole       |

- |          |    |                        |
|----------|----|------------------------|
| <b>B</b> | 20 | Einschalthebel         |
|          | 21 | Sicherheitsarretierung |

### Technische Daten

#### Hochdruckreiniger .....PHD 110 E1

Nenneingangsspannung	U .....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P.....		1300 W
Länge Netzanschlussleitung.....		5 m
Gewicht (inkl. Zubehör) m.....		4,3 kg
Schutzklasse.....		□ II
Schutzart.....		IPX5
Zulauftemperatur (T in max).....		40 °C
Zulaufdruck (p in max).....		0,8 MPa (8 bar)
Bemessungsdruck (p) .....		7,4 MPa (74 bar)
Max. Bemessungsdruck	(p max).....	11 MPa (110 bar)
Fördermenge, Wasser (Q).....		4,5 l/min
Max. Fördermenge, Wasser	(Q max).....	6,0 l/min
Schalldruckpegel	(L <sub>PA</sub> ).....	82 dB (A); K <sub>PA</sub> =3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	gemessen....	92,1 dB (A); K <sub>WA</sub> = 2,32 dB
	garantiert.....	97 dB (A)
Vibration (a <sub>v</sub> ).....		≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>


Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2012.


## Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.


### Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.


 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

 Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

 Garantierter Schalleistungspegel

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

### Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 61 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

## Arbeiten mit dem Gerät



### Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.



### Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektri-

schen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

## Elektrische Sicherheit:



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über den Boden hält.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

## **A Inbetriebnahme**



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Der Hochdruckreiniger verfügt über keine Wasser-Ansaugfunktion und kann nur über die Wasserleitung betrieben werden.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5 m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30 m ist nicht zu überschreiten.

## **Aufstellen**


1. Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (14) der hinteren Ausklappseite der Anleitung.
2. Schieben Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) auf die Aufnahme an der Seite des Hochdruckreinigers.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) mit dem Hochdruckanschluss Gerät (9) am Gerät.
4. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (16) in den Hochdruckanschluss Pistole (19) der Spritzpistole (13) ein.
5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (12) mit der Spritzpistole (13).

7. Drehen Sie die einstellbare Flachstrahldüse (11) in den Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr (12).
8. Um die Flachstrahldüse zu entfernen, drehen Sie die Flachstrahldüse (11) aus dem Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr heraus.

Durch Drehen der Düsen Spitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ 50 Hz.

 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.



- Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) mit der Sicherheitsarretierung (21) verriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**



**Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie**



erneut mit dem Hersteller der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellungen“).

**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

**Zuleitungsschlauch entlüften:**

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs von der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

**Gerät entlüften:**

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) aus.
8. Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13), bis sich der Druck abgebaut hat.
9. Wiederholen Sie den Vorgang 6. bis 8. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

**Betrieb unterbrechen**

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.

**Betrieb beenden**

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) aus.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung auf.
7. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

**Wartung und Reinigung**



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

**Reinigung**



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. WARNUNG: Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte die Flachstrahldüse (11) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (14) den Fremdkörper in der Düse entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in stehender Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

## Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung (2) auf.
- Lagern Sie die Flachstrahldüse (11) in der Halterung für Flachstrahldüse (6).
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Verbrauchte Elektrogeräte müssen, gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 378243\_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 378243\_2110**

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 378243\_2110**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 378243\_2110**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 60).

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung .....</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
15	Hochdruckschlauch .....	91104126
14	Düsenreinigungsnaedel .....	91103736
13	Spritzpistole .....	91104125
12	Strahlrohr .....	91096768
11	Flachstrahldüse .....	91096767
4	Wasseranschluss mit Siebeinsatz .....	91097408
	Reinigungsmittel (Universalreiniger) .....	30990010
	Adapter für Fremdgeräte .....	30300511

## Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (7)	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Luft einschüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (13) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 6. bis 9.
Gerät hat keinen Druck	Luft einschüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (9) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy  
**Magasnyomású tisztító**  
**a PHD 110 E1 típusorozatú**

Sorozatszám  
000001 - 391000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 97 dB(A)

mért 92,1 dB(A)

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Visokotlačni čistilec**  
**serije PHD 110 E1**  
Serijska številka  
000001 - 391000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 97 dB(A)

izmerjen: 92,1 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Vysokotlaký čistič**  
**konstrukční řady PHD 110 E1**  
Pořadové číslo  
000001 - 391000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:  
Úroveň akustického výkonu  
zaručená: 97 dB(A)  
měřená: 92,1 dB(A)  
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že  
**Vysokotlakový čistič**  
**konštrukčnej rady PHD 110 E1**  
Poradové číslo  
000001 - 391000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu zaručená: 97 dB(A)  
nameraná: 92,1 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom  
V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

DE

AT

CH

## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Hochdruckreiniger**  
**Modell PHD 110 E1**  
Seriennummer  
000001 - 391000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel  
Garantiert: 97 dB(A)  
Gemessen: 92,1 dB(A)  
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren  
entsprechend Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

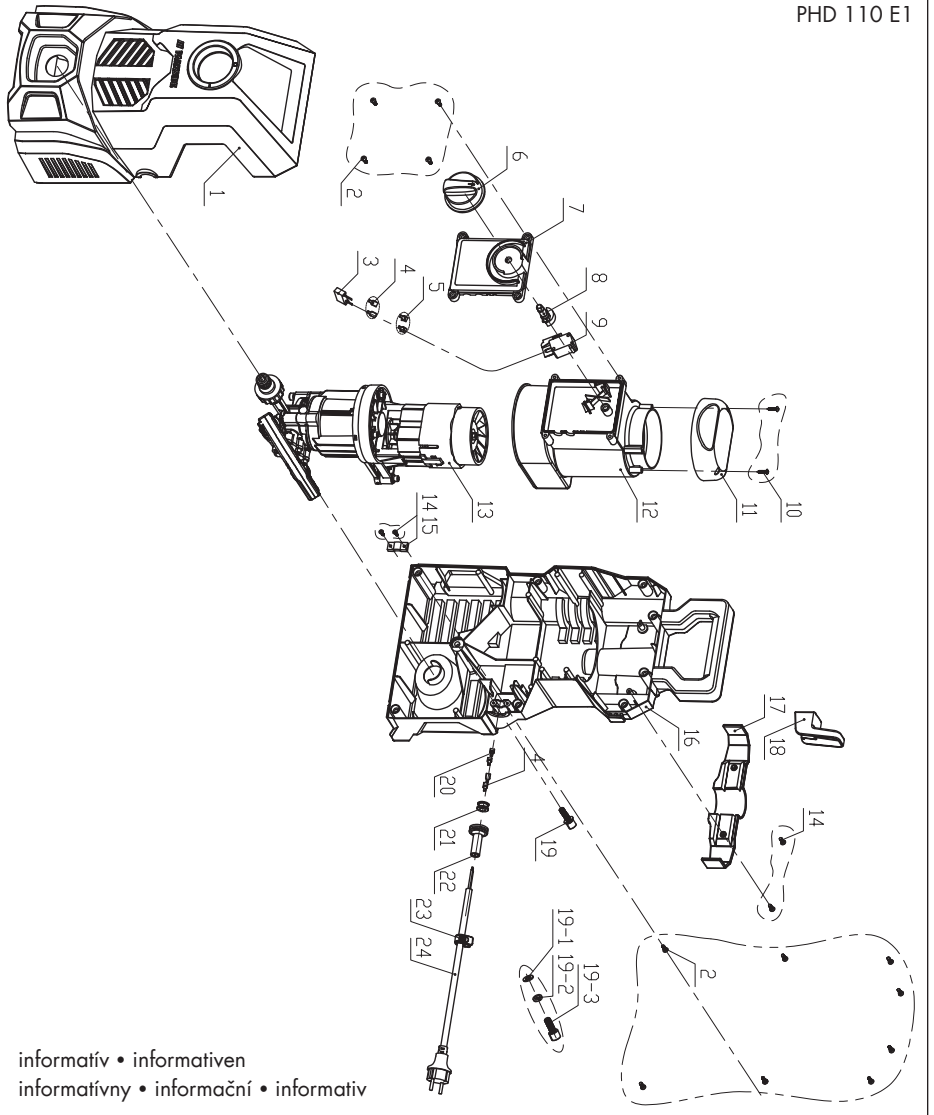
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

  
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Robbantott ábra • Eksplozijska risba  
Výkres sestavení • Nákrsky explózií  
Explosionszeichnung**

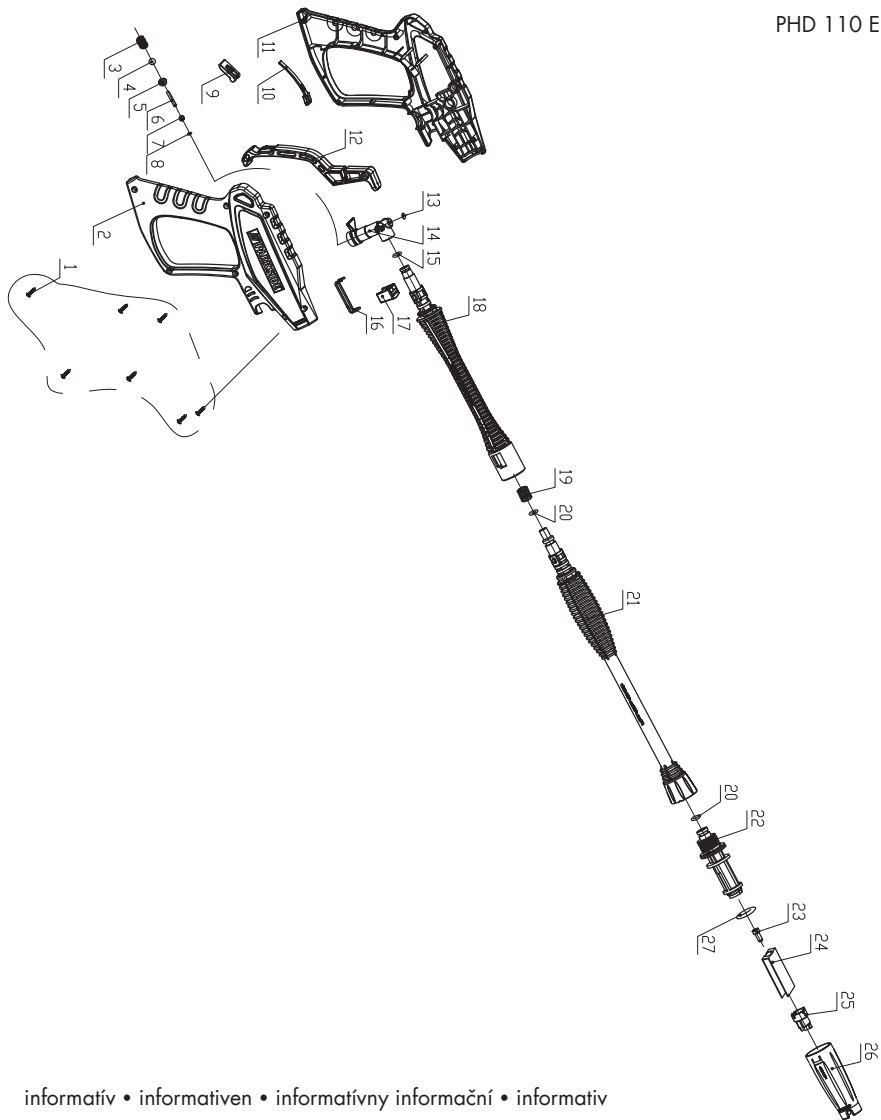
PHD 110 E1



informatív • informativen  
informatívny • informační • informativ

**Robbantott ábra • Eksplozijska risba**  
**Вýkres sestavení • Náčresy explózií**  
**Explosionszeichnung**

PHD 110 E1



informatív • informativen • informatívny informační • informativ

20220214\_rev02\_ae



Fúvókatisztító tű  
Iгла за чищення шобе  
Jehla na čištění trysek  
Ihla na čistenie dýz  
Düsenreinigungsnadel

14

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

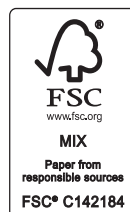
Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen: 01/2022

Ident.-No.: 72065004012022-4

---



IAN 378243\_2110

